

1 光輝 45 載里程碑

45 Anos de Etapas Brilhantes
45 Years of Brilliant Milestones

1904 簽署澳門首份供電合同

Foi assinado o primeiro Contrato de Fornecimento de Energia Eléctrica a Macau
The first Power Supply Contract in Macau was signed

1904

1972 澳電路環發電廠落成

Foi inaugurada a Central Térmica de Coloane
Coloane Power Station was inaugurated

1972

1972 澳門電力股份有限公司 (澳電) 成立

Foi criada a Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A. (CEM) was established

1972

1984 第一條粵澳供電聯網投入運作

A primeira interligação entre Cantão e Macau entrou em operação
The first interconnection between Guangdong and Macau was in operation

1984

1994 調度中心落成，引入基於計算機技術的調度系統

O Centro de Despacho entrou em funcionamento com introdução do sistema de despacho computarizado
Dispatch Centre was in operation with the introduction of computer-based dispatch system

1994

2003 路環發電廠B廠落成並投入發電

A Central Térmica de Coloane B foi comissionada para produção de energia
Coloane Power Station B was commissioned for power generation

2003

2004 於路環發電廠裝置選擇性催化還原系統

O Sistema Selectivo Catalítico de Redução de NOx foi introduzido na Central Térmica de Coloane
The Selective Catalytic NOx Reduction System was commissioned in Coloane Power Station

2004

2005 客戶數目突破20萬

O número de clientes atingiu os 200.000
Number of customers reached 200,000

2005

獲得 ISO 14001、ISO 9001 及 OHSAS 18001 認證，為最先獲得此認證的公用事業機構之一
Uma das primeiras empresas de serviço público a obter a certificação ISO 14001, ISO 9001 e OHSAS 18001
One of the first public utilities to obtain ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 certification

2007

首辦充電之旅，截至2017年底有超過3萬名市民參觀路環發電廠
Foi lançado o Passeio Energético através do qual já visitaram a Central Térmica de Coloane mais de 30.000 pessoas até finais de 2017
Energizing Tour was launched with over 30,000 citizens visited Coloane Power Station by the end of 2017

2009

2008 路環發電廠B廠開始使用天然氣發電

路環發電廠B廠開始使用天然氣發電
粵澳首條220千伏聯網及鴨涌河變電站投運
A Central Térmica de Coloane B começou a utilizar gás natural para produção de energia
Entrou em funcionamento a primeira interligação de 220kV entre o Continente e a Subestação Canal dos Patos
Coloane Power Station B started using natural gas for power generation
The first 220kV interconnection with Mainland at the Canal dos Patos Substation came into operation

2008

2010 與澳門特區政府簽署延長供電合同15年

於栢寧停車場設置首個公共電動車充電站
Foi assinado com o Governo da RAEM a Extensão do Contrato de Concessão por 15 anos
Foi instalada a primeira estação pública de carregamento de Veículos Eléctricos no Parque Automóvel Pak Lane
The Power Supply Contract Extension for 15 years was signed with the MSAR Government
The first public Electric Vehicle charging station was set up in Pak Lane Car Park

2010

2012

2014 南光(集團)有限公司通過收購中法控股所持有的中法能源90%的股份，成為澳電最大股東

A Nam Kwong (Group) Company Limited adquiriu 90% das acções da Sino-French Energy Development Co., pertencente à Sino-French Holdings (Hong Kong) Ltd, tornando-se no maior accionista da CEM
Nam Kwong (Group) Company Limited purchased a 90% stake in Sino-French Energy Development Co. from Sino-French Holdings (Hong Kong) Ltd and became CEM's biggest shareholder

2014

2016

連接廣東電網的第二條220千伏聯網——蓮花聯網投運，包括總長達26公里的電纜骨幹及蓮花變電站，並安裝兩回350兆伏安輸送電纜
A segunda interligação de 220kV com a Guangdong Power Grid - a Interligação Lótus, entrou em funcionamento, incluindo um cabo em 'espinha dorsal' de 26 km, a Subestação Lótus e dois cabos de transporte de 350MVA
The second 220kV interconnection with Guangdong Power Grid - the Lotus Interconnection was energized, including a 26 km cable backbone, the Lotus Substation and two 350MVA transmission cables

擁有超過110年歷史的澳門發電廠正式退役
A Central Térmica de Macau, com uma história de mais de 110 anos, foi oficialmente desactivada
The Macau Power Station with a history of over 110 years was officially decommissioned